

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗι 5 ΜΑΪΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
116

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1148

Περὶ κυρώσεως τῆς εἰς Βουδαπέστην τὴν 8ην Ὀκτωβρίου 1979 ὑπογραφείσης Συμφωνίας, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, ἀφορώσης εἰς τὴν ἐπιστημομονικὴν καὶ τεχνολογικὴν συνεργασίαν μετὰ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν παραρτήματος.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ εἰς Βουδαπέστην τὴν 8ην Ὀκτωβρίου 1979 ὑπογραφεῖσα Συμφωνία, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν καὶ τεχνολογικὴν συνεργασίαν μετὰ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν παραρτήματος, τῶν ὁποίων τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως :

AGREEMENT

On Scientific and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic.

The Governments of the Hellenic Republic, on the one hand, and the Hungarian People's Republic, on the other, desirous to establish further friendly relations, agree to develop and promote a programme of cooperation in the field of Science and Technology, as defined hereafter:

Article 1

The Scientific and Technological Cooperation between the two countries will include, according to the interest and the existing capabilities on both sides, the following elements:

a) Exchange of information related to
— Scientific achievements
— Technological methods
— Management of research activities

b) Exchange of scientists and experts from the private sector whereever the interest of the two parties coincide for the purpose of
— exchanging information
— specialized training
— planning of scientific research projects of common interest

c) Realization of scientific research projects of common interest

d) Organization of scientific and Technological symposia and lectures on subjects and problems of common interest.

Article 2

A mixed Greco - Hungarian Committee for Scientific and Technological Cooperation hereinafter referred to as «the Mixed Committee» is hereby established. It will consist of an equal number of competent state officials from each country and its meetings may be attended by invited experts.

The function of the Mixed Committee is the planning and monitoring of the implementation of the present Agreement. All decisions, proposals and evaluations made during the meetings of the Mixed Committee will be included in the official minutes. The Mixed Committee may establish working groups to study spacial subjects as necessary for drafting the programme of cooperation.

The Mixed Committee shall convene once a year, alternately in Greece and in Hungary.

The two parties undertake to appoint three members of the Mixed Committee and to announce their names to the other party within three months from the ratification of the Agreement, so as to prepare for the first meeting of the Mixed Committee.

Article 3

The exchange of scientific and technological information, which includes the exchange of publications, may be effected through direct correspondence between the respective Centers of Scientific Documentation of the two countries, provided the State authorities designated in Article 9 are kept informed.

Article 4

The exchange of scientists and experts for the purposes defined in Article 1 will be planned and realized in accordance to the scientific needs of each party and the capabilities of the other party to respond, but will not be limited to reciprocal exchanges of scientists of the same specialization.

The annual exchanges of scientists, researchers and specialists will have two main types:

a) short - term specialist visits

b) medium or long - term exchanges

Article 5

The two parties will encourage direct contact between scientific establishments and research centers of the two countries, provided the State authorities designated in Article 9 are kept informed of all such contacts.

The scientific establishments and research centers of the two countries, which have such direct contacts, may draw up and submit proposals for common research projects to the Mixed Committee, so that the latter may consider approving and financing them.

Article 6

The financing of research projects of common interest will be realized through special contracts to be elaborated by the Mixed Committee and implemented by the State authorities designated in Article 9.

Article 7

The financial and other technical terms and conditions for the exchanges of scientists within the present Agreement shall be based on the principle of reciprocity.

Certain pertinent details have been defined in the attached Annex, which constitutes part of this Agreement.

The remaining details shall be agreed upon by the Mixed Committee and, after having been included in the Mixed Committee's resolutions, they shall be binding for both parties.

Article 8

Each party undertakes to ensure the reception and escorting of the visiting scientists in its territory, and to facilitate their travel and access to facilities, in accordance with the host country's laws and regulations concerning foreign citizens, especially for the realization of the objective of their visits.

It is indispensable that the visitors have a satisfactory knowledge of one of the three common languages, English, French or German, or of the language of the host country.

Article 9

Competent State authorities, responsible for the implementation of this Agreement, are, on behalf of the Hellenic Repubic, the Scientific Research and Technology Agency of the Ministry of Coordination, and on behalf of the Hungarian People's Republic, the Institute for Cultural Relations.

Article 10

c This Agreement shall enter into force upon the exchange of notes between the two parties indicating the ompletion of the respective constitutional procedures of ratification and shall remain in force for a period of ratification and shall remain in force for a period of three years thereafter. It can be renewed without any further procedure for further periods of three years, provided it is not terminated by either party through written notice Communicated to the other party at least six months prior to the current expiration date.

This Agreement has been signed in Budapest on October 8, 1979 in two originals in the english language, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Hellenic Republic
GEORGE RALLIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the People's Republic of Hungary
RUDOLF RONAI
President of the Institute for International Cultural Relations

ANNEX

For the implementation of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation Between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic, the two parties have agreed as follows:

Article 1

For the yearly exchange of scientists and experts, each party may plan, unless otherwise decided by the Mixed Committee, to exchange scientists for a duration f stay not to exceed a toral of 250 days for all of them.

Short - term specialist visits that will have a duration of 7 - 15 days serve the purpose of exchanging information, experience, establishing contacts, examining the possibilities of cooperation as well as participation in scientific meetings of working group nature.

Medium of long - term exchanges that will have a duration of more than 30 days serve the purpose of study and research, the training of specialists, their practice on special subjects and their participation in the execution of joint research projects.

Article 2

The two parties will exchange proposals, related to the yearly exchanges of scientists and experts, the technical assistance and the planning and financing of common research projects, at least one month prior to the session of the Mixed Committee. Such proposals shall define the scientific fields of cooperation as well as the total man - days of scientists and experts to be exchanged during the following year.

Article 3

For the realization of the visits agreed upon by the Mixed Committee, the following data, regarding each proposed visitor will be sent to the State authority of the host country at least two months prior to the date of the visitor's arrival: full name, place and date of birth, mothers maiden name, title, service or research center he works in, specialization, résumé of scientific activity, foreign languages spoken, objectives of the mission, scientific fields of cooperation desired, proposed date of arrival, and proposed duration of stay.

Article 4

The expenses for the exchanges of scientists and experts will be met as follows:

— The sending country shall cover the travelling expenses of the scientist between the two capitals as well as other minor travel expenses,

— The host country shall cover the per diem expenses of the scientists (accomodation and meals), the travel expenses within the host country for the implementation of the programme, and any expenses for urgent medical care

Article 5

The per diem expenses of the visiting scientists and experts shall be payed by the host country as follows:
— The accommodation expenses will be covered (accommodation and breakfast).
— The visitors, upon their arrival, will be handed the following cash amounts to cover the expenses of their meals:

daily allowance	drs. 600	or 200 Ft.
monthly allowance	drs. 12.000	or 4.000 Ft.

The Mixed Committee may change the above allowances through subsequent decisions, in order to adjust them to changing economic conditions, as necessary.

Article 6

The travel and per diem expenses of the members of Mixed Committee shall be covered in their entirety by the country of their origin.

Article 7

The proposals submitted to the Mixed Committee for common research projects shall include information on the following items:

a) the research area;

b) the objectives of the project;

c) the duration of the project;

d) the total foreseable expenses of each party;

e) the scientific research organizations which will perform the research on each side;

f) the technical and procedural details of the project, and

g) number and duration of visits required for the execution of the project.

Done in Budapest on October 8, 1979 in two originals in the english language, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Hellenic Republic
GEORGE RALLIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the People's Republic of Hungary
RUDOLF RONAI
President of the Institute for International Cultural Relations

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὑγγαρίας.

Οἱ Κυβερνήσεις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἀπὸ τὴ μία πλευρά, καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὑγγαρίας ἀπὸ τὴν ἄλλη, στὴν ἐπιθυμία τους νὰ ἑδραιώσουν περαιτέρω τὶς φιλικές τους σχέσεις, συμφώνησαν νὰ ἀναπτύξουν καὶ προωθήσουν ἕνα πρόγραμμα συνεργασίας στὸν χῶρο τῆς Ἐπιστήμης καὶ τῆς Τεχνολογίας, ὅπως ὁρίζεται στὰ ἀκόλουθα:

Ἄρθρο 1.

Ἡ Ἐπιστημονικὴ καὶ Τεχνολογικὴ Συνεργασία μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν θὰ ἔχει ἀνάλογα μὲ τὸ ἐνδιαφέρον ποὺ θὰ ἐκδηλώνεται καὶ τὶς δυνατότητες ποὺ ὑπάρχουν καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρές, τὰ ἑξῆς ἀντικείμενα:

α) Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν σχετικὰ μὲ
Ἐπιστημονικὰ ἐπιτεύγματα
Τεχνολογικὲς μεθόδους
Ὀργάνωση ἐρευνητικῶν δραστηριοτήτων

β) 'Ανταλλαγή 'Επιστημόνων καὶ 'Εμπειρογνωμόνων ἀπὸ τὸν ἰδιωτικὸ τομέα ὁποτεδήποτε τὸ ἐνδιαφέρον τῶν δύο πλευρῶν συμπίπτει, πρὸς τὸν σκοπόν:

'Ανταλλαγῆς πληροφοριῶν

'Εξειδικευμένης ἐκπαιδεύσεως

Σχεδιάσεως προγραμμάτων ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης κοινοῦ ἐνδιαφέροντος.

γ) Πραγματοποίηση κοινῶν προγραμμάτων ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης.

δ) Διοργάνωση ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν συμποσίων καὶ διαλέξεων σὲ θέματα καὶ προβλήματα κοινοῦ ἐνδιαφέροντος.

"Αρθρο 2.

Συνιστᾶται Μικτὴ 'Ελληνο - Οὐγγρικὴ 'Επιτροπὴ 'Επιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας, ἀποκαλουμένη ἐφ' ἑξῆς Μικτὴ 'Επιτροπή. Θὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἴσο ἀριθμὸ ἁρμοδίων κρατικῶν λειτουργῶν ἀπὸ κάθε χώρα καὶ εἰς τὰς συνεδριάσεις της θὰ δύνανται νὰ μετέχουν καὶ κεκλημένοι ἐμπειρογνώμονες.

'Αρμοδιότητα τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς εἶναι ὁ προγραμματισμὸς καὶ ἡ παρακολούθηση τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας. Εἰς τὰ ἐπίσημα πρακτικὰ τῶν ἐργασιῶν τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς θὰ ἀναφέρονται ὅλες οἱ ἀποφάσεις, προτάσεις, καὶ ἐκτιμήσεις ποὺ ἐλήφθησαν ἢ διατυπώθηκαν. 'Η Μικτὴ 'Επιτροπὴ μπορεῖ νὰ συγκροτεῖ ὁμάδες ἐργασίας γιὰ τὴν μελέτη εἰδικῶν θεμάτων προκειμένου νὰ καταρτίσει τὸ πρόγραμμα συνεργασίας.

'Η Μικτὴ 'Επιτροπὴ θὰ συνέρχεται ἅπαξ τοῦ ἔτους, ἐναλλὰξ στὴν 'Ελλάδα καὶ στὴν Οὐγγαρία.

Οἱ δύο πλευρὲς ἀναλαμβάνουν νὰ ὁρίσουν τρία μέλη τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς καὶ νὰ τὰ ἀνακοινώσουν στὴν ἄλλη πλευρὰ ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐπικυρώσεως τῆς Συμφωνίας προκειμένου νὰ προετοιμασθεῖ ἡ πρώτη Σύνοδος τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς.

"Αρθρο 3.

'Η ἀνταλλαγὴ ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν πληροφοριῶν, ποὺ περιλαμβάνει καὶ τὴν ἀνταλλαγὴ δημοσιεύσεων, μπορεῖ νὰ πραγματοποιεῖται μὲ ἀπ' εὐθείας ἀλληλογραφία μεταξὺ τῶν ὁμολόγων Κέντρων 'Επιστημονικῆς Τεκμηριώσεως τῶν δύο χωρῶν, μὲ ἀπαραίτητη ὅμως τὴν ἐνημέρωση τῶν κρατικῶν ἀρχῶν ποὺ ὁρίζονται στὸ "Αρθρο 9.

"Αρθρο 4.

Οἱ ἀνταλλαγὲς ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνωμόνων, γιὰ τοὺς σκοποὺς ποὺ ὁρίζονται στὸ ἄρθρο 1, θὰ προγραμματίζονται καὶ θὰ πραγματοποιοῦνται ἀνάλογα μὲ τὶς ἐπιστημονικὲς ἀνάγκες κάθε πλευρᾶς καὶ μὲ τὶς δυνατότητες τῆς ἄλλης πλευρᾶς νὰ ἀνταποκριθεῖ, ἀλλὰ δὲν θὰ περιορίζονται σὲ ἀμοιβαῖες ἀνταλλαγὲς ἐπιστημόνων τῆς αὐτῆς εἰδικότητος.

Οἱ ἐτήσιες ἀνταλλαγὲς τῶν ἐπιστημόνων, ἐρευνητῶν καὶ εἰδικῶν θὰ περιλαμβάνουν δύο κυρίως κατηγορίες :

α) Βραχείας διαρκείας ἐπισκέψεις εἰδικῶν.

β) Μεσαίας ἢ μακρᾶς διαρκείας ἀνταλλαγές.

"Αρθρο 5.

Οἱ δύο πλευρὲς θὰ ἐνθαρρύνουν τὴν ἄμεση συνεργασία μεταξὺ 'Επιστημονικῶν 'Ιδρυμάτων καὶ 'Ερευνητικῶν Κέντρων τῶν δύο χωρῶν, μὲ ἀπαραίτητη ὅμως ἐνημέρωση τῶν κρατικῶν ἀρχῶν ποὺ ὁρίζονται στὸ ἄρθρο 9 ἐπὶ ὅλων τῶν τοιούτων ἐπαφῶν.

Τὰ ἐπιστημονικὰ 'Ιδρύματα καὶ τὰ 'Ερευνητικὰ Κέντρα τῶν δύο χωρῶν τὰ ὁποῖα ἔχουν τοιαύτας ἀμέσους ἐπαφὰς μποροῦν νὰ καταρτίζουν καὶ ὑποβάλλουν στὴ Μικτὴ 'Επιτροπὴ προτάσεις γιὰ κοινὰ ἐρευνητικὰ προγράμματα πρὸς τὸν σκοπὸ ὅπως ἡ 'Επιτροπὴ τὰ ἐγκρίνει καὶ τὰ χρηματοδοτήσει.

"Αρθρο 6.

'Η χρηματοδότηση ἐρευνητικῶν προγραμμάτων κοινοῦ ἐνδιαφέροντος θὰ γίνεται μὲ εἰδικὰ συμβόλαια τὰ ὁποῖα θὰ ἐπεξεργάζεται ἡ Μικτὴ 'Επιτροπὴ καὶ θὰ ἐκτελοῦν οἱ κρατικὲς ἀρχὲς ποὺ ὁρίζονται στὸ "Αρθρο 9.

"Αρθρο 7.

Οἱ οἰκονομικοὶ καὶ λοιποὶ τεχνικοὶ ὅροι καὶ προϋποθέσεις σχετικὰ μὲ τὶς ἀνταλλαγὲς ἐπιστημόνων στὰ πλαίσια τῆς παρούσης Συμφωνίας, θὰ βασίζονται ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἀμοιβαιότητος.

'Ωρισμένες σχετικὲς λεπτομέρειες καθορίζονται στὸ συνημμένο Παράρτημα ποὺ ἀποτελεῖ τμῆμα τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Οἱ ὑπόλοιπες λεπτομέρειες θὰ συμφωνοῦνται ἀπὸ τὴν Μικτὴ 'Επιτροπή, ὁπότε, ἀφοῦ περιληφθοῦν στὶς ἀποφάσεις της, θὰ δεσμεύουν καὶ τὶς δύο πλευρές.

"Αρθρο 8.

'Η κάθε πλευρὰ ἀναλαμβάνει νὰ ἐξασφαλίζει τὴν ὑποδοχὴ καὶ τὴν συνοδεία τῶν ἐπισκεπτῶν ἐπιστημόνων στὸ ἔδαφός της καὶ νὰ διευκολύνει τὴν κίνησή τους καὶ τὴν χρήση τῶν ἀνέσεων, συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ φιλοξενοῦντος κράτους τοὺς ἀφορῶντας εἰς ξένους πολίτας, ἰδίως προκειμένου νὰ πραγματοποιηθῆ ὁ σκοπὸς τῶν ἐπισκέψεών τους.

Οἱ ἐπισκέπται εἶναι ἀπαραίτητο νὰ ἔχουν ἱκανοποιητικὴ γνώση μιᾶς τῶν τριῶν κοινῶν γλωσσῶν ἀγγλικῆς γαλλικῆς ἢ γερμανικῆς, ἢ τῆς γλώσσας τῆς χώρας ποὺ ἐπισκέπτονται

"Αρθρο 9.

'Ως ἁρμόδιες κρατικὲς ἀρχὲς γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὁρίζονται, ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας, ἡ 'Υπηρεσία 'Επιστημονικῆς 'Ερεύνης καὶ Τεχνολογίας τοῦ 'Υπουργείου Συντονισμοῦ καὶ ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς Οὐγγρικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας, τὸ 'Ινστιτοῦτο Μορφωτικῶν Σχέσεων.

"Αρθρο 10.

'Η παροῦσα Συμφωνία θὰ ἰσχύσει ἀπὸ τὴν ἡμέρα ἀνταλλαγῆς τῶν διακοινώσεων μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ποὺ θὰ καθορίζουν τὴν περάτωση τῶν ἀντιστοίχων συνταγματικῶν διαδικασιῶν τῆς ἐπικυρώσεως καὶ θὰ παραμένει σὲ ἰσχὺ γιὰ χρονικὸ διάστημα τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τότε. Μπορεῖ νὰ ἀνανεοῦται χωρὶς καμιὰ περαιτέρω διαδικασία γιὰ μία ἀκόμη τριετία ἐκτὸς ἂν καταγγελθεῖ γραπτῶς ἀπὸ τὸ ἕνα τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἕξι μῆνες πρὶν τὴ λήξη της.

'Η παροῦσα Συμφωνία ὑπογράφτηκε στὴ Βουδαπέστη τὴν 8 'Οκτωβρίου 1979 σὲ δύο πρωτότυπα, στὴν 'Αγγλικὴ γλῶσσα ποὺ ἔχουν καὶ τὰ δύο τὴν ἴδια ἰσχύ.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας	Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ 'Υπουργὸς τῶν 'Εξωτερικῶν	ΡΟΥΔΟΛΦ ΡΟΝΑΙ Πρόεδρος τοῦ 'Ινστιτούτου Διεθνῶν Μορφωτικῶν Σχέσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας 'Επιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Οὐγγρικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας, οἱ δύο πλευρὲς συμφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

"Αρθρο 1.

Γιὰ τὶς ἐτήσιες ἀνταλλαγὲς ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνωμόνων ἡ κάθε πλευρὰ μπορεῖ νὰ προγραμματίσει, πλὴν

ἀντιθέτου ἀποφάσεως τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, τὴν ἀνταλλαγὴ ἐπιστημόνων μὲ συνολικὴ διάρκεια παραμονῆς τους, ποὺ δὲν θὰ ὑπερβαίνει τὶς 250 ἡμέρες γιὰ ὅλους, ὡς ἑξῆς:

Βραχείας διαρκείας ἐπισκέψεις εἰδικῶν (7-15 ἡμ.) γιὰ τὸ σκοπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν, ἐμπειρίας, δημιουργία ἐπαφῶν, ἐξετάσεως δυνατοτήτων συνεργασίας καθὼς καὶ συμμετοχῆς σὲ ἐπιστημονικὲς συναντήσεις ὁμάδων ἐργασίας.

Μεσαίας ἢ μακρᾶς διαρκείας ἀνταλλαγὲς μὲ διάρκεια μεγαλύτερης τῶν 30 ἡμερῶν γιὰ τὸ σκοπὸ τῆς μελέτης καὶ ἔρευνας, τῆς ἐκπαιδεύσεως εἰδικῶν, τῆς ἐξασκήσεώς τους σὲ εἰδικὰ θέματα καὶ τὴν συμμετοχή τους στὴν ἐκτέλεση κοινῶν ἐρευνητικῶν προγραμμάτων.

Ἄρθρο 2.

Τὰ δύο μέρη θὰ ἀνταλλάσσουν προτάσεις, σχετικὰ μὲ τὶς ἐτήσιες ἀνταλλαγὲς ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνωμόνων, τὴ τεχνικὴ βοήθεια καὶ τὴν κατάρτιση καὶ χρηματοδότηση κοινῶν ἐρευνητικῶν προγραμμάτων, τοὐλάχιστον ἕνα μῆνα πρὶν ἀπὸ τὴ σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς. Οἱ προτάσεις αὐτὲς θὰ καθορίζουν τοὺς ἐπιστημονικοὺς τομεῖς συνεργασίας καθὼς καὶ τὸν συνολικὸ ἀριθμὸ ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνωμόνων οἱ ὁποῖοι θὰ ἀνταλλαγοῦν κατὰ τὸ ἑπόμενο ἔτος.

Ἄρθρο 3.

Γιὰ τὴν πραγματοποίηση τῶν ἐπισκέψεων ποὺ θὰ ἔχει συμφωνήσει ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπή, θὰ στέλνονται στὴν κρατικὴ ἀρχὴ τοῦ φιλοξενοῦντος κράτους τοὐλάχιστον δύο μῆνες πρὶν ἀπὸ τὴν ἡμερομηνίαν ἀφίξεως τοῦ ἐπισκέπτη, τὰ ἀκόλουθα στοιχεῖα, ὅσον ἀφορᾶ τὸν κάθε προτεινόμενο ἐπισκέπτη: Πλῆρες ὄνομα, τόπος καὶ ἡμερομηνία γεννήσεως, γένος μητρός, τίτλος, ὑπηρεσία ἢ ἐρευνητικὸ ἵδρυμα ὅπου ἐργάζεται, εἰδικότητα, βιογραφικὸ σημείωμα ἐπιστημονικῆς δραστηριότητος, ξένες γλῶσσες ποὺ κατέχει, οἱ σκοποὶ ἀποστολῆς, οἱ ἐπιθυμητοὶ ἐπιστημονικοὶ τομεῖς συνεργασίας καὶ ἡ προτεινομένη ἡμερομηνία ἀφίξεως καὶ διάρκεια παραμονῆς.

Ἄρθρο 4.

Οἱ δαπάνες γιὰ τὶς ἀνταλλαγὲς τῶν ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνωμόνων θὰ ἀντιμετωπίζονται ὡς ἑξῆς:

Ἡ ἀποστέλλουσα χώρα καλύπτει τὰ ὁδοιπορικὰ ἔξοδα τῶν ἐπιστημόνων μεταξὺ τῶν δύο πρωτευουσῶν καθὼς καὶ τὰ μικροέξοδα ταξιδίου των.

Ἡ φιλοξενοῦσα χώρα καλύπτει τὰ ἡμερήσια ἔξοδα παραμονῆς τῶν ἐπιστημόνων (διατροφὴ καὶ ξενοδοχεῖο), τὰ ἔξοδα ἐσωτερικῶν μετακινήσεων γιὰ τὴν ἐκτέλεση τοῦ προγράμματος καὶ οἱαδήποτε ἔξοδα ἐκτάκτου ἰατρικῆς περιθάλψεως.

Ἄρθρο 5.

Τὰ ἡμερήσια ἔξοδα παραμονῆς τῶν ἐπισκεπτῶν θὰ καταβάλλονται ἀπὸ τὴν φιλοξενοῦσα χώρα ὡς ἑξῆς:

Θὰ καλύπτονται οἱ δαπάνες ξενοδοχείου (ὕπνου μετὰ πρωινοῦ).

Θὰ καταβάλλεται στοὺς ἐπισκέπτες κατὰ τὴν ἄφιξή τους ποσὸ γιὰ τὴν κάλυψη τῆς διατροφῆς τους ὡς ἀκολούθως:
ἡμερ. ἀποζημ. δρχ. 600 ἢ 200 Ft

μηv. ἀποζημ. δρχ. 12.000 ἢ 4.000 Ft.

Μὲ νεώτερες ἀποφάσεις της ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπή, μπορεῖ νὰ μεταβάλλει τὸ ὕψος τῶν ἀνωτέρω ἀποζημιώσεων ὥστε νὰ τὶς προσαρμόσει στὶς ἑκάστοτε μεταβαλλόμενες οἰκονομικὲς συνθῆκες διαβιώσεως.

Ἄρθρο 6.

Οἱ δαπάνες ταξιδίου καὶ διαμονῆς τῶν μελῶν τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ βαρύνουν ἐξ ὁλοκλήρου τὴν χώρα ἀπὸ τὴν ὁποία προέρχονται.

Ἄρθρο 7.

Οἱ προτάσεις ποὺ θὰ ὑποβάλλονται στὴν Μικτὴ Ἐπιτροπὴ γιὰ κοινὰ ἐρευνητικὰ προγράμματα θὰ περιλαμβάνουν πληροφορίας ἐπὶ τῶν ἀκολούθων θεμάτων:

α) Τὴ περιοχὴ τῆς ἔρευνας

β) Τοὺς στόχους τοῦ ἐρευνητικοῦ ἔργου

γ) Τὴ χρονικὴ διάρκεια τοῦ ἔργου

δ) Τὶς προβλεπόμενες συνολικὲς δαπάνες κάθε πλευρᾶς

ε) Τοὺς ἐπιστημονικοὺς ἐρευνητικοὺς φορεῖς κάθε πλευρᾶς, ποὺ θὰ διεξάγουν τὴν ἔρευνα.

στ) Τὶς τεχνικὲς καὶ διαδικαστικὲς λεπτομέρειες τοῦ ἔργου, καὶ

ζ) τὸ σύνολο τῶν ἀπαιτουμένων ἐπισκέψεων ὡς καὶ τὴ διάρκειά τους γιὰ τὴν ἐκτέλεση τοῦ προγράμματος.

Ἐγένετο στὴ Βουδαπέστη στὶς 8 Ὀκτωβρίου 1979, σὲ δύο πρωτότυπα στὴν Ἀγγλικὴ γλῶσσα ποὺ ἔχουν καὶ τὰ δύο τὴν ἴδια ἰσχύ.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας	Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας.
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ	ΡΟΥΔΟΛΦ ΡΟΝΑΙ
Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν	Πρόεδρος τοῦ Ἰνστιτούτου Διεθνῶν Μορφωτικῶν Σχέσεων

Ἄρθρον δεύτερον.

Τὰ εἰς ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας πρὸς ρύθμισιν εἰδικωτέρων θεμάτων ἢ θεμάτων τεχνικοῦ ἢ λεπτομερειακοῦ χαρακτῆρος, καταρτιζόμενα ὑπὸ τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ἄρθρου 2 αὐτῆς Πρωτόκολλα-Πρακτικὰ ἐγκρίνονται διὰ κοινῆς Πράξεως τῶν ἁρμοδίων κατὰ περίπτωσιν Ὑπουργῶν.

Ἄρθρον τρίτον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ	**ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1150

Περὶ τῆς κατασίεως καὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων παλιννοστήσεως ὁμογενῶν καὶ συμπτύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται καὶ ἔχουν ἰσχὺν νόμου ἀπὸ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τους οἱ πράξεις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀριθ. 77/1980 «περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων» καὶ 195/1980 «περὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν καὶ συμπτύξεως οἰκισμῶν τῶν νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστοριᾶς» ἔχουσαι ὡς κατωτέρω:

ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ἀριθμὸς Πράξεως 77, τῆς 17ης Ἀπριλίου 1980

Περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τῆς ἐποικιστικῆς νομοθεσίας.

2. Τὰς διατάξεις τοῦ ν. 400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

3. Τὴν ἀνάγκην συντονισμοῦ τῶν ἐνεργειῶν διὰ τὴν ὠργανωμένην ἐγκατάστασιν τῶν ἐξ ἀλλοδαπῆς παλιννοστούντων ὁμογενῶν,

Ἀποφασίζει:

1. Ἡ ἐγκατάστασις τῶν σταδιακῶς παλιννοστούντων ὁμογενῶν ἐνεργεῖται ἐπὶ τῇ βάσει εἰδικῶν πρὸς τοῦτο προγραμμάτων, περὶ ὧν ἡ παρ. 2, ὁ συντονισμὸς τῶν ὁποίων τελεῖ ὑπὸ τὴν ἄμεσον ἐποπτείαν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν.

2. Ἡ κατάρτισις καὶ ἐφαρμογὴ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν ἐνεργεῖται ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, παρὰ τῇ Διοικήσει τῆς ὁποίας θέλει ἱδρυθῇ εἰδικὸς πρὸς τοῦτο φορεύς.

3. Τὰ προγράμματα παλιννοστήσεως ὡς καὶ αἱ προϋποθέσεις ἐφαρμογῆς τούτων καὶ ἐγκαταστάσεως ὁμογενῶν πρὸς ἀπόκτησιν ὑπ' αὐτῶν στέγης, γεωργικοῦ ἢ κτηνοτροφικοῦ κλήρου, ἐφ' ἅπαξ βοηθήματος πρώτης ἐγκαταστάσεως ἢ ἄλλων διευκολύνσεων, ἐγκρίνονται δι' ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ ἁρμοδίου κατὰ περίπτωσιν Ὑπουργοῦ. Τὰ προγράμματα ταῦτα χρηματοδοτοῦνται κατὰ τὰ δι' ἀποφάσεων τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς εἰδικώτερον ὁριζόμενα.

4. Ἡ πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν παραχώρησις δασικῶν—ἐποικιστικῶν ἐκτάσεων τοῦ Δημοσίου καὶ κτημάτων αὐτοῦ θὰ ἐνεργῆται κατὰ τὰς διατάξεις τῆς ἐποικιστικῆς νομοθεσίας. Αἱ δὲ σχετικαὶ ἀναγκαῖαι πρὸς τοῦτο λεπτομέρειαι καὶ προσαρμογαὶ θὰ ὁρίζωνται διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Γεωργίας.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος — Τὰ Μέλη

ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ἀριθμὸς Πράξεως 195, τῆς 25ης Ὀκτωβρίου 1980

Περὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν καὶ συμπτύξεως οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστορίας.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 400/1976 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 77/1980 πρᾶξιν αὐτοῦ «περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων».

3. Τὴν ἀνάγκην συμπτύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστορίας καὶ μεταφορᾶς καὶ ἐγκαταστάσεως τῶν κατοίκων αὐτῶν εἰς νεοϊδρυθέντας οἰκισμούς,

Ἀποφασίζει:

Συμπληροῖ τὴν ὑπ' ἀριθ. 77/17.4.1980 πρᾶξιν αὐτοῦ καὶ ὁρίζει τὰ ἑξῆς:

1. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως τῶν παλιννοστούντων ὁμογενῶν δύνανται νὰ παραχωροῦνται πρὸς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, κατὰ παρέκκλισιν ἐκ τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων, δασικαὶ καὶ ἐποικιστικαὶ ἐκτάσεις ὡς καὶ κτήματα τοῦ δημοσίου ἐν γένει καὶ τὰ ἐπ' αὐτῶν κτίσματα, δι' ἀποφάσεως τοῦ Πρωθυπουργοῦ, τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ κατὰ περίπτωσιν ἁρμοδίου Ὑπουργοῦ.

2. Οἱ ὅροι, αἱ προϋποθέσεις καὶ ὁ τρόπος παραχωρήσεως πρὸς τοὺς δικαιούχους τῶν κατὰ τὴν παράγραφον 1 κτημάτων τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν ἐπ' αὐτῶν κτισμάτων καθορίζονται διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τοῦ Πρωθυπουργοῦ, τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ κατὰ περίπτωσιν ἁρμοδίου Ὑπουργοῦ, κατὰ παρέκκλισιν τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων, ἐπιφυλασσομένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 10, παράγρ. 3, ἐδάφιον 2 τοῦ Νόμου 994/1979 ὡς προσετέθη διὰ τοῦ ἄρθρου 14 τοῦ Ν. 1021/1980.

3. Εἰδικῶς, προκειμένου περὶ ἐφαρμογῆς προγραμμάτων συμπτύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Καστορίας καὶ Φλωρίνης, ἡ παραχώρησις οἰκιῶν καὶ λοιπῶν κτισμάτων εἰς νεοϊδρυθέντας οἰκισμοὺς ἐνεργεῖται δωρεὰν εἰς τοὺς δικαιούχους δι' ἀποφάσεως τοῦ οἰκείου Νομάρχου, βάσει τῶν πινάκων δικαιούχων συνταχθησομένων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Διανομῆς Δημοσίων Κτημάτων. Ὁ τρόπος παραχωρήσεως, οἱ ὅροι, προϋποθέσεις καὶ οἱ περιορισμοὶ ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ τελῇ ἡ δωρεὰν παραχώρησις θὰ καθορισθοῦν ἐπίσης δι' ἀποφάσεως τοῦ οἰκείου Νομάρχου.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος — Τὰ Μέλη

Ἄρθρον 2.

Αἱ λεπτομέρειαι ἐφαρμογῆς τῶν ἐν λόγῳ προγραμμάτων δύνανται νὰ καθορίζωνται διὰ συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Δημοσίου, ἐκπροσωπουμένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 3.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΔΟΞΙΑΔΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(3)

Περὶ τοῦ ἐφαρμοστέου ἐπιτοκίου ἐπὶ τῶν δεσμευμένων καταθέσεων τῶν καλυπτουσῶν ἐκδιδομένας ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικὰς ἐπιστολάς.

(Ἀπόσπασμα Πρακτικῶν τῆς ὑπ' ἀριθ. 305/12.3.81 συνεδριάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπή, λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

α) Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 11 τῆς ὑπ' ἀριθ. 1049/5/11.7.1958 ἀποφάσεώς της, διὰ τῆς ὁποίας καθορίζεται ὅτι ἐπὶ τῶν δι' οἱονδήποτε λόγον δεσμευομένων καταθέσεων (εἴτε ἐκ τῆς βουλήσεως τοῦ καταθέτου εἴτε ἐξ ἀναγκαστικοῦ μέτρου ἢ διατάξεως Νόμου), θὰ λογίζωνται τόκοι πρὸς τὸ ἰσχῦον ἑκάστοτε ἐπιτόκιον καταθέσεων ὄψεως,

β) τὸ γεγονὸς ὅτι αἱ ὡς ἄνω καταθέσεις (ἐξαιρέσει ὡρισμένων περιπτώσεων) οὐδενὸς τόκου ἀπολαμβάνουν, δεδομένου ὅτι ἀπὸ 1.10.75 καὶ ἐφ' ἑξῆς ἐπὶ καταθέσεων ὄψεως δραχμῶν οὐδεὶς τόκος λογίζεται,

γ) ὑποβληθέντα ὑπὸ ἐνδιαφερομένων αἰτήματα περὶ καθορισμοῦ ἐπιτοκίου ἐπὶ τῶν ποσῶν τὰ ὁποῖα κατατίθενται ὡς κάλυμμα ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικῶν ἐπιστολῶν,

δ) τὰς περὶ τῶν ἁρμοδιοτήτων αὐτῆς διατάξεις τῆς κειμένης νομοθεσίας, ἀπεφάσισε :

Συμπληροῦσα περαιτέρω τὴν ὑπ' ἀριθ. 1049/5/11.7.58 ἀπόφασιν αὐτῆς, ὅπως καθορίσῃ ὅτι ἐπὶ τῶν ποσῶν τὰ ὁποῖα κατατίθενται οἰκειοθελῶς ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων εἰς δεσμευμένον λογαριασμὸν ὡς κάλυμμα ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικῶν ἐπιστολῶν, θὰ δύνανται νὰ λογίζωνται ἐφ' ἑξῆς τόκοι πρὸς ἐπιτόκιον ἐλευθέρως διαπραγματεύσιμον μεταξὺ τῶν Τραπεζῶν καὶ τῶν ὡς ἄνω καταθετῶν των.

Κατὰ τὰ λοιπά, ἡ προαναφερθεῖσα ἀπόφασις (ΝΕ. 1049/5/11.7.58), ὡς αὐτὴ ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη μεταγενεστέρως, παραμένει ἀμετάβλητος.

Ἡ παροῦσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (Τεῦχος Α').

Ἀθῆναι, 24 Μαρτίου 1981

Ὁ Διευθυντὴς
ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

(4)

Περὶ συμπληρώσεως διατάξεων τῆς ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς ἀφορωσῶν εἰς τὴν παροχὴν πιστωτικῶν διευκολύνσεων εἰς τὰς πληγείσας ἐκ τῶν σεισμῶν ξενοδοχειακὰς ἐπιχειρήσεις τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς.

(Ἀπόσπασμα Πρακτικῶν τῆς ὑπ' ἀριθ. 308/9.4.81 συνεδριάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπή, λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

α) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀπόφασίν της «περὶ λήψεως διαφόρων πιστωτικῶν μέτρων ὑπὲρ τῶν πληγέντων ἐκ τῶν σημειωθέντων ἀπὸ 24.2.81 καὶ ἐφ' ἑξῆς σεισμῶν εἰς τὰς περιοχὰς τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς», ὡς αὕτη συνεπληρώθη καὶ διηυκρινίσθη μεταγενεστέρως,

β) σχετικὴν προφορικὴν εἰσήγησιν τοῦ προεδρεύοντος τῆς συνεδριάσεως Ὑπουργοῦ Ἀναπληρωτοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ Ἰωαν. Παλαιοκρασσᾶ, ἀπεφάσισε, συμπληροῦσα τὰς διατάξεις τῆς παραγρ. Γ τῆς ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεώς της, τὰ κάτωθι :

Ι. Ἐγκρίνει τὴν ἐκ μέρους τῶν ἐμπορικῶν Τραπεζῶν χορήγησιν δανείων, καλυπτομένων κατὰ 100 % διὰ τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, εἰς πληγείσας ἐκ τῶν σεισμῶν τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου 1981 καὶ ἐφ' ἑξῆς ξενοδοχειακὰς καὶ λοιπὰς τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις τῶν περιοχῶν Νομῶν Κορινθίας, τῆς Ἐπαρχίας Θηβῶν Νομοῦ Βοιωτίας καὶ τῆς Ἐπαρχίας Μεγαρίδος Ν. Ἀττικῆς (ἐκτὸς τῶν Δήμων Ἐλευσῖνος, Ἀσπροπύργου, Μάνδρας καὶ τῶν Κοινοτήτων Μαγούλας καὶ Νέας Περάμου) ὡς ἀκολούθως :

1. Χορήγησις εἰδικῶν δανείων πρὸς κάλυψιν ἐκτάκτων ἀναγκῶν εἰς κεφάλαιον κινήσεως μὴ μεμισθωμένων ξενοδοχείων, ὑπὸ τοὺς κάτωθι βασικοὺς ὅρους :

α) Τὸ ὕψος τῶν δανείων ὁρίζεται, κατὰ περίπτωσιν, εἰς ποσοστὸν μέχρι 3 % τοῦ κατὰ τὸ ἡμερολογιακὸν ἔτος 1980 πραγματοποιηθέντος κύκλου ἐργασιῶν τῶν χρηματοδοτουμένων ἐπιχειρήσεων.

β) Τὰ δάνεια εἶναι ἐξοφλητέα ἐφ' ἅπαξ ἢ τμηματικῶς τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς 30ῆς Νοεμβρίου 1982.

γ) Πάντες οἱ λοιποὶ ὅροι τῶν ἐν λόγῳ δανείων θὰ καθορισθοῦν κατὰ τὰς ἰσχυούσας διατάξεις περὶ χρηματοδοτήσεως τῶν τουριστικῶν ἐπιχειρήσεων διὰ κεφάλαιον κινήσεως.

2. Χορήγησις εἰδικῶν μεσοπροθέσμων δανείων εἰς τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις, ἀσκούσας τὴν ἐκμετάλλευσιν μεμισθωμένων ὑπ' αὐτῶν ξενοδοχείων τῶν ὡς ἄνω σεισμοπλήκτων περιοχῶν, πρὸς κάλυψιν τῶν ἐκ τῆς σημαντικῆς (λόγῳ τῶν σεισμῶν) μειώσεως τῶν ἐργασιῶν τῶν δημιουργηθεισῶν ἐκτάκτων ἀναγκῶν των εἰς κεφάλαιον κινήσεως, ὑπὸ τοὺς κάτωθι βασικοὺς ὅρους :

α) Τὸ ὕψος τῶν ὡς ἄνω χορηγουμένων εἰς τὰς μισθωτρίας τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις δανείων θὰ καθορίζεται ὡς ἀκολούθως :

ι) Προκειμένου περὶ ξενοδοχείων μὲ σταθερὸν μίσθωμα, εἰς ποσοστὸν μέχρι 10 % ἐπὶ τοῦ κατὰ τὸ ἔτος 1980 πραγματοποιηθέντος κύκλου ἐργασιῶν των.

ιι) Προκειμένου περὶ ξενοδοχείων μὲ κυμαινόμενον (βάσει τοῦ κύκλου ἐργασιῶν των) μίσθωμα, εἰς τὸ ἀναγκαῖον, κατὰ τὴν κρίσιν τῶν χρηματοδοτουσῶν Τραπεζῶν, ποσὸν πρὸς κάλυψιν τῶν ὡς ἀνωτέρω δημιουργηθεισῶν ἐκτάκτων ἀναγκῶν αὐτῶν, μὴ δυνάμενον, ἐν πάσῃ περιπτώσει, νὰ ὑπερβῇ ποσοστὸν 6 % ἐπὶ τοῦ κύκλου ἐργασιῶν των τοῦ ἔτους 1980.

β) Διάρκεια : Μέχρι 3 (τριῶν) ἐτῶν, κατ' ἀνώτατον ὅριον.

γ) Ἐξόφλησις : Δι' ἰσοπόσων ἑξαμηνιαίων δόσεων, τῆς πρώτης καταβλητέας μετὰ 12 μῆνας ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς οἰκείας δανειστικῆς συμβάσεως.

δ) Ἐπιτόκιον : 14 % ἐτησίως, περιλαμβανομένης προμηθείας (0,5 %).

ε) Πάντες οἱ λοιποὶ ὅροι τῶν δανείων θέλουν καθορισθῆ ὑπὸ τῶν χρηματοδοτουσῶν Τραπεζῶν, εἰς τὰ πλαίσια τῶν διατάξεων τῶν ἐν ἰσχύι σχετικῶν ἀποφάσεων.

II. Παρέχει τὴν κατὰ νόμον (ἄρθρ. 6 τοῦ Ν. 400/76) σύμφωνον γνώμην της πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν διὰ τὴν ἀνάλογον καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης τροποποίησιν καὶ ἐπέκτασιν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω (παρ. 1 καὶ 2) εἰδικῶν δανείων, τῆς ἐν παραγράφῳ Ε/ΙΙ τῆς προαναφερθείσης ἀποφάσεως (ΝΕ 304/1/5.3.81) προβλεπομένης ἐγγυήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου τῆς καλυπτούσης χρηματοδοτήσεις πληγέντων ἐκ τῶν σεισμῶν τῆς 24.2.81 καὶ ἐφ' ἑξῆς κατοίκων καὶ ἐπιχειρήσεων Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς.

Ἡ παροῦσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α').

Ἀθῆναι, 10 Ἀπριλίου 1981

Ὁ Διευθυντὴς
ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ